



Istruzioni per l'uso

küschall[®] K-Junior

Indice

1 Generale	3	4.9 Antiribaltamento.....	18
1.1 Introduzione	3	4.10 Cintura a scatto	19
1.2 Legenda	3	4.11 Catarifrangenti	19
1.3 Descrizione della carrozzina	3	4.12 Pompa	19
1.4 Utilizzo conforme alle norme	3	5 Service.....	20
1.5 Prima di iniziare	3	5.1 Cura	20
2 Muoversi su una sedia a rotelle	4	5.2 Manutenzione	20
2.1 Salire e scendere dalla carrozzella	4	5.3 Durata e smaltimento.....	21
2.2 Utilizzo della sedia a rotelle.....	4	5.4 Ricerca guasti e loro soluzione.....	22
2.3 Gradini e sporgenze.....	6	5.5 Dati tecnici.....	23
2.4 Rampe e salite	7	5.6 Condizioni di garanzia.....	24
2.5 Stabilità ed equilibrio nella seduta.....	9	6 Possibili regolazioni da parte del commerciante	25
2.6 Freni di stazionamento	10	6.1 Regolazine altezza schienale	25
3 Trasporto della sedia a rotelle	12	6.2 Regolazione angolo schienale	26
3.1 Chidere ed aprire la carrozzina	12	6.3 Regolazione Vario-Ax.....	26
3.2 Come togliere e montare le ruote posteriori.....	13	6.4 Posizione ruota posteriore.....	27
4 Possibili regolazioni e opzioni	14	6.5 Regolazione in profondità del sedile.....	27
4.1 Come regolare i freni di stazionamento.....	14		
4.2 Rivestimento posteriore schienale regolabile	14		
4.3 Manopole regolabili.....	15		
4.4 Impugnature di spinta abbattibili	15		
4.5 Maniglione di spinta Buggy	16		
4.6 Bracciolo	17		
4.7 Parafanghi.....	17		
4.8 Ruote antibariere	17		



Figura 1

- ① Telaio anteriore
- ② Modulo seduta
- ③ Tubo assale
- ④ Ruota posteriore
- ⑤ Schienale
- ⑥ Pedana
- ⑦ Ruota anteriore



1 Generale

1.1 Introduzione

Grazie per aver scelto una sedia a rotelle «*küschall*».

Con una sedia a rotelle «*küschall*» *K-Junior* avete acquistato un prodotto di alta qualità. Per esserne soddisfatti a lungo, vogliate leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e indicazioni di sicurezza.

1.2 Legenda

Nelle presenti istruzioni d'uso vengono utilizzati i seguenti simboli e abbreviazioni:



Indicazione di attenzione con informazione importante, per evitare danni a persone e cose.



Indicazione utile per gli utilizzatori



Attrezzo necessario:
chiave per viti ad esagono cavo da 3mm



Attrezzo necessario:
chiave per dadi da 8mm



Attrezzo necessario:
cacciavite

1.3 Descrizione della carrozzina

La carrozzina consiste in un telaio rigido ① al quale il modulo seduta ② e lo schienale pieghevole ⑤ sono collegati. I fianchi destro e sinistro del telaio sono collegati al tubo assale ③. Le ruote posteriori ④, sono collegate al telaio tramite elementi di connessione specifici. Le ruote anteriori ⑦ così come la pedana ⑥, sono fissate alla parte anteriore del telaio. (vedere fig.1)

1.4 Utilizzo conforme alle norme

La carrozzina è di tipo manuale. Serve per il movimento autonomo, ad autospinta, o accompagnato di una persona impedita nei movimenti. La carrozzina può essere utilizzata autonomamente solo da persone in grado spingersi con le proprie forze. La carrozzina è progettata per uso interno o esterno su terreni livellati. Non può essere utilizzata su percorsi impervi o montuosi.

1.5 Prima di iniziare

Prima di utilizzare la Vostra sedia a rotelle per la prima volta, vogliate leggere accuratamente il capitolo 2 – *Muoversi con la sedia a rotelle* e porre particolare attenzione alle indicazioni sulla sicurezza.

Di regola il commerciante specializzato sbatterà la sedia a rotelle e se necessario la aprirà. In caso doveste prendere in consegna la Vostra sedia a rotelle ancora ripiegata, vogliate leggere prima il capitolo 3.1 – *Aprire e chiudere la sedia a rotelle*.

2 Muoversi su una sedia a rotelle



Adeguate sempre la velocità e il comportamento di guida alle condizioni del momento (condizioni atmosferiche, fondo stradale, capacità individuali,...)

In caso di oscurità guidate sempre con un'adeguata illuminazione. L'illuminazione passiva non è sufficiente!

Fate attenzione a non scivolare in caso di fondo stradale bagnato, ghiaia e terreno irregolare.

In determinate impostazioni la distanza tra ruota posteriore e spondina o paraabitii oppure tra ruota posteriore e freno di stazionamento può essere così piccola che le dita si potrebbero pizzicare. Pericolo di schiacciamento.

2.1 Salire e scendere dalla carrozzella



Per salire e scendere non poggiate mai sulle pedane. C'è pericolo di ribaltarsi!

Dovreste salire e scendere dalla sedia a rotelle senza aiuto solo se ne siete fisicamente in grado. Fatevi consigliare al meglio dal Vostro medico o terapeuta.

Nel salire e scendere non appoggiatevi alle spondine, ai paraabitii e ai braccioli. Potrebbero piegarsi o rompersi. C'è pericolo di ferirsi.

Se e come riuscirete a salire e scendere dalla Vostra sedia a rotelle dipende dalle Vostre condizioni fisiche e dal tipo di invalidità. In generale bisogna:

- Azionare i freni di stazionamento
- Tenersi alla sedia a rotelle e se necessario anche a qualcosa di stabile nelle vicinanze.

2.2 Utilizzo della sedia a rotelle

Trovare il punto di ribaltamento

Il punto di ribaltamento della sedia a rotelle viene influenzato dall'impostazione della posizione di seduta. La corretta posizione di seduta dipende tra l'altro da fattori come il peso corporeo, il tipo di invalidità e la capacità di guida. La posizione di seduta corrisponde alle indicazioni date al momento dell'ordine.

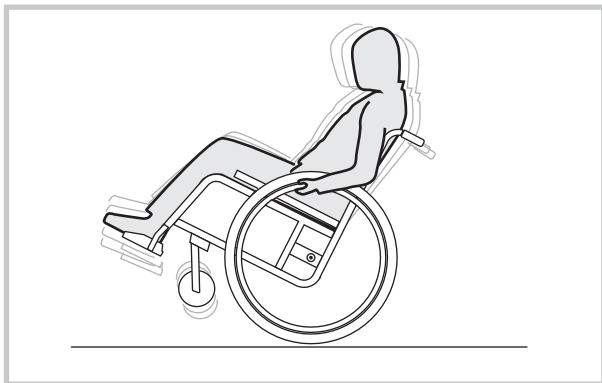


Figura 2

Per scoprire il punto di ribaltamento della Vostra sedia a rotelle, procedete come segue:



Per trovare il punto di ribaltamento deve essere sempre presente un accompagnatore direttamente dietro la sedia per prenderla in caso di eventuale rovesciamento.

- Rilasciare i freni
- Rollate un po' in avanti tendendo saldamente entrambi gli anelli corrimano e tirate indietro con un leggero strappo.
- Con leggero spostamento del peso e con il controsterzo agli anelli corrimano si può ora trovare il punto di ribaltamento.



Per evitare che le sedia a rotelle si ribalti indietro, Vi consigliamo di allestire la Vostra sedia a rotelle con un dispositivo antiribaltamento (vedi capitolo 4.7).

Attenzione: carichi fissati allo schienale (borse, zainetti..ecc) variano in modo deciso il punto di ribaltamento.



La posizione del modulo di seduta influisce sull'equilibrio e sulla capacità di rovesciamento della sedia a rotelle. Dopo aver impostato il modulo di seduta si deve nuovamente trovare il punto di rovesciamento.

2.3 Gradini e sporgenze



Affrontate sempre lentamente e attentamente gradini come marciapiedi, scale o sporgenze.

Non fate gradini più alti di 25 cm.

Affrontate scale con più di un gradino solo con un accompagnatore dietro alla sedia a rotelle.

Con accompagnatore



Figura 3

Scendere un gradino

- Portare la carrozzella diritta fino allo spigolo.
- Tenere ferme entrambe le manopole e tirare la carrozzella indietro per farla impennare.
- Tenere la sedia a rotelle in questa posizione e spingerla attentamente giù dal gradino. La persona nella sedia a rotelle può aiutare in questa operazione utilizzando i corrimani.
- Piegarla la sedia a rotelle in avanti fino a che le ruote anteriori non toccheranno nuovamente il terreno.

Salire un gradino

Non alzare la carrozzina afferrandola per maniglione schienale!

- Portare all'indietro la carrozzella con le ruote posteriori allo spigolo
- Fare leva sulle manopole per fare alzare le ruote anteriori da terra e fare scorrere le ruote posteriori sul gradino verso l'alto.
- Tirare la sedia a rotelle dallo spigolo fino a che anche le ruote anteriori potranno posarsi a terra.

Senza accompagnatore



Prima di scendere un gradino senza accompagnatore dovrete riuscire a controllare bene la sedia a rotelle e sapervi bilanciare sulle ruote posteriori (vedi Trovare il punto di ribaltamento al capitolo 2.2)

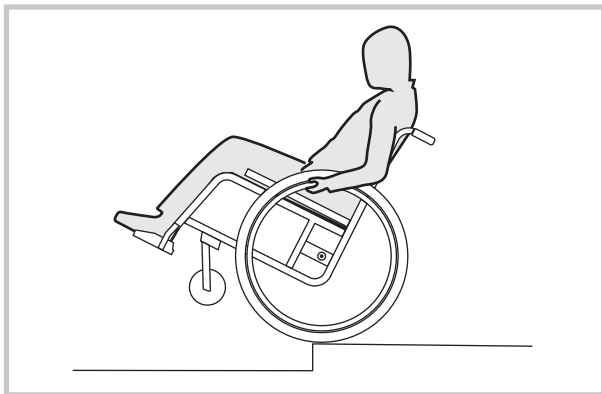


Figura 4

Scendere un gradino

- Portare la sedia a rotelle diritta fino allo spigolo.
- Alzare le ruote anteriori da terra con uno spostamento di peso e tenere l'equilibrio
- Fare rullare lentamente le ruote posteriori sullo spigolo. Tenere le mani salde sugli anelli corrimano
- Inclinare la sedia in avanti fino a che le ruote non toccheranno terra.

Salire un gradino

- Portare all'indietro la sedia a rotelle con le ruote posteriori contro lo spigolo
- Alzare le ruote anteriori da terra con lo spostamento del peso e tenere l'equilibrio.

- Fare rullare lentamente le ruote posteriori sullo spigolo. Tenere le mani salde sugli anelli corrimano
- Allontanare la sedia a rotelle lontano dallo spigolo fino a che le ruote anteriori non potranno posarsi a terra.
- Rimettere le ruote anteriori a terra.

2.4 Rampe e salite



Si raccomanda di affrontare lunghe salite solo con un accompagnatore dietro alla carrozzina

Evitate di fare salite ripide e laterali o dislivelli. La Vostra carrozzina potrebbe rovesciarsi indietro, di lato o in avanti. C'è pericolo di cadere.

Evitate di fare bruschi cambi di direzione sulle salite. C'è pericolo di cadere.

Non tirate mai il freno di stazionamento in movimento. C'è pericolo di cadere.

Salite

Per andare in salita dovete darvi lo slancio, mantenerlo e nello stesso tempo controllare la direzione.

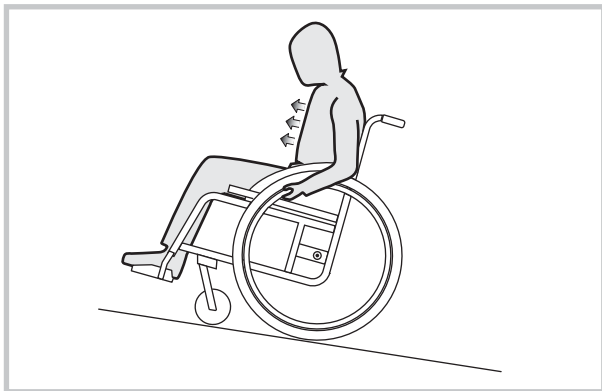


Figura 5

- Piegare il busto in avanti e avviare la sedia a rotelle con spinte rapide ed energiche su entrambi i corrimani.

Discese

Per andare in discesa bisogna controllare sia la direzione che la velocità.

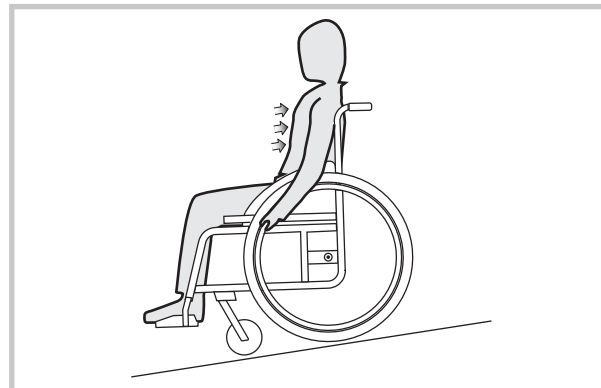


Figura 6

- Appoggiarsi indietro e lasciare scorrere lentamente i gli anelli corrimano nelle mani. Si dovrebbe riuscire a fermare la sedia in ogni momento afferrando gli anelli corrimano.



Attenzione: se usati per frenare con le mani per lunghi periodi gli anelli corrimano possono consumarsi precocemente. Questo specialpente per quanto riguarda MaxGriep e Supergripp.

2.5 Stabilità ed equilibrio nella seduta

Alcune attività e azioni quotidiane implicano che ci si debba sporgere dalla sedia a rotelle, in avanti, di lato o indietro. Tutto ciò influisce sulla stabilità della sedia a rotelle. Per mantenere sempre l'equilibrio fate attenzione a quanto segue:

Sporgersi in avanti

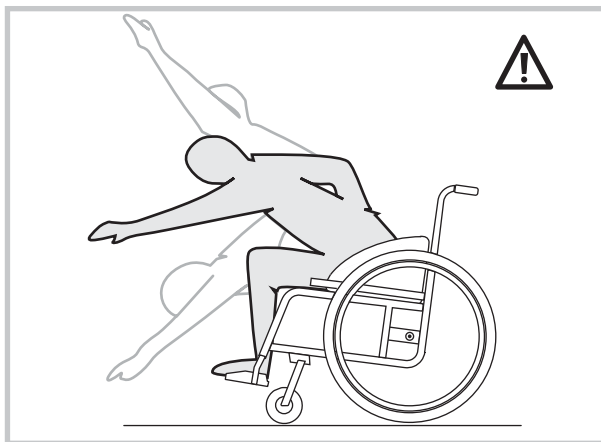


Figura 7

- Orientare in avanti le ruote anteriori. (Per questo muovere leggermente in avanti la sedia a rotelle e poi di nuovo indietro.)
- Azionare entrambi i freni di stazionamento.
- Sporgersi in avanti solo fino a che il busto resterà sulle ruote anteriori.



Non piegatevi troppo in avanti. Potreste cadere dalla sedia in avanti!

Non scivolote in avanti sul seggiolino per prendere oggetti lontani. Potreste rovesciarvi in avanti!

Non piegatevi tra le ginocchia in avanti, per poter sollevare qualcosa da terra.

Sporgersi all'indietro

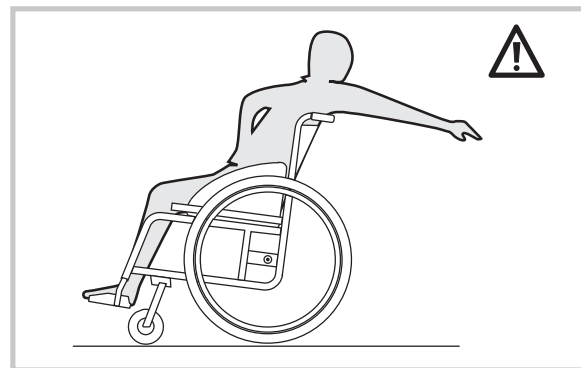


Figura 8

- Orientare in avanti le ruote anteriori. (Per questo muovere leggermente in avanti la sedia a rotelle e poi di nuovo indietro.)
- Non azionare i freni di stazionamento
- Sporgersi indietro per afferrare qualcosa senza modificare la posizione di seduta.



Non sporgetevi oltre lo schienale. Potreste rovesciarvi indietro.

2.6 Freni di stazionamento

Se la Vostra sedia a rotelle non disponesse di un freno a tamburo, la frenata durante il movimento avviene tramite pressione delle mani sugli anelli prensili delle ruote posteriori. I freni di stazionamento servono esclusivamente per fissare la sedia a rotelle nella posizione ferma e per evitare che rotoli via. La funzione dei freni di stazionamento è garantita solo con ruote gonfiate correttamente (vedi cap. 5.2 – Manutenzione)



Non tirate mai i freni di stazionamento durante il movimento – c'è pericolo di cadere

Freno standard

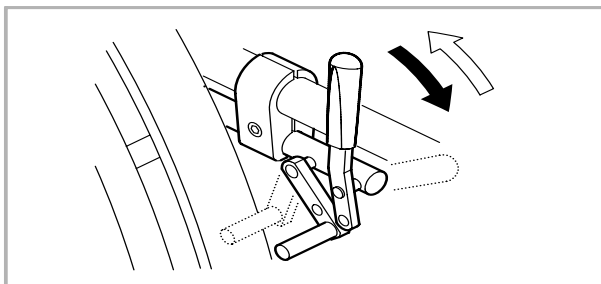


Figura 9

Stazionamento

- Premere in avanti la leva del freno fino all'arresto.

Rilascio o marcia

- Tirare indietro la leva del freno.

Freno performance

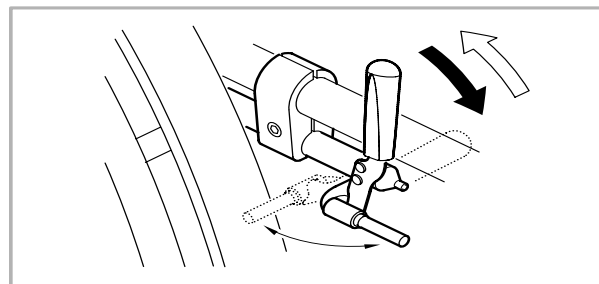


Figura 10

Stazionamento

- Premere in avanti la leva del freno fino all'arresto.

Rilascio o marcia

- Tirare indietro la leva del freno.

Freno aktiv

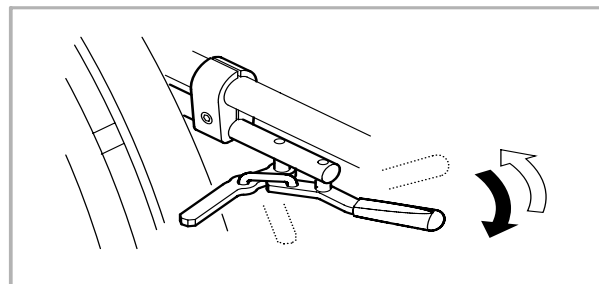


Figura 11

Stazionamento

- Tirare in avanti la leva del freno accanto o tra le ginocchia fino all'arresto.

Rilascio o marcia

- Premere indietro la leva del freno accanto o tra le ginocchia.

Freno stoplock

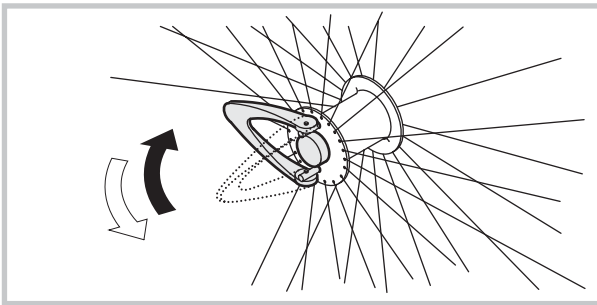


Figura 12

Stazionamento

- Piegare in avanti la leva rossa al mozzo.

Rilascio o marcia

- Richiudere indietro la leva rossa al mozzo.

Impostazione dei freni di stazionamento

Dopo aver impostato la posizione delle ruote posteriori, il freno di stazionamento deve essere nuovamente posizionato.

- Assicurarsi che ci sia aria a sufficienza nelle ruote (vedi cap. 5.2 – Manutenzione)
- Mollare la vite a esagono cavo al sostegno dei freni (chiave da 5 mm) e spostare il freno della posizione desiderata

Il freno è impostato correttamente quando la distanza tra ruota e ganaschia del freno è di 25 mm a freno aperto (vedi figura 3). Con il freno tirato la ganaschia non deve entrare più di 4 mm nella ruota.

- Tirare nuovamente la vite a esagono cavo al sostegno dei freni.



La funzione dei freni di stazionamento è garantita solo se c'è aria a sufficienza nelle ruote (vedi capitolo 5.2 – Manutenzione).

3 Trasporto della sedia a rotelle



La carrozzina non é adatta per essere utilizzata a bordo di un veicolo. Per il trasporto su un automezzo si raccomanda di non usare la carrozzina, ma di trasferirsi sul sedile del veicolo stesso, che dovrà essere dotato dei necessari sistemi di ritenuta.

3.1 Chidere ed aprire la carrozzina

Le carrozzine Serie -K sono modelli a teaio fisso. Solo lo schienale può essere ribaltato in avanti e bloccato ("click") in posizione

Chiudere la carrozzina

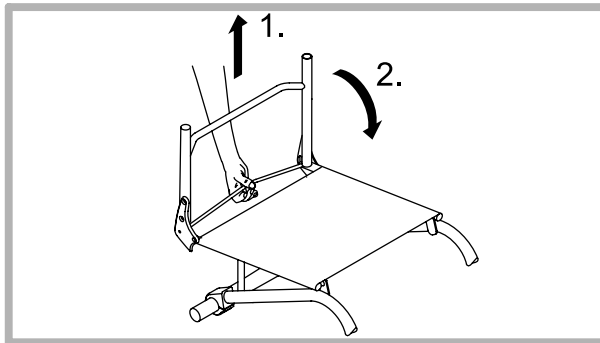


Figura 13

- Rimuovere il cuscino se presente.
- Posizionare le spondine parabiti (da entrambi i lati) in modo da favorire il ribaltamento dello schienale

- Tirare la fascetta di trazione posta posteriormente. (1.)
- Ribaltare lo schienale in avanti sino al raggiungimento della posizione (2.)

Il maniglione dello schienale può ora essere usato come impugnatura per il trasporto della carrozzina.

Aprire la carrozzina

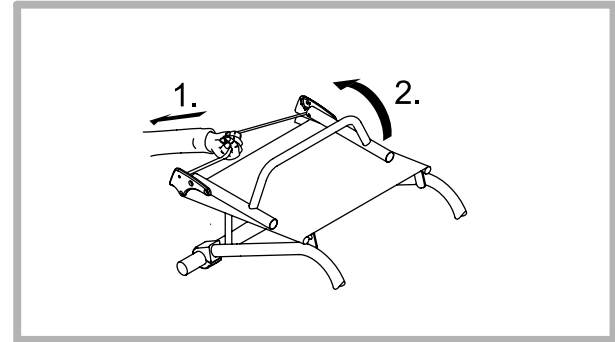


Figura 14

- Tirare la fascetta di trazione posta posteriormente. (1.)
- Far ruotare indietro lo schienale afferrandolo dal maniglione posteriore e tirandolo indietro sino a che entrambi i tubi schienale scattino in posizione. (2.)
- Riposizionare le spondine para abito.



Non tentare di aprire lo schienale prima di averlo liberato tirando la fascetta di trazione posta posteriormente



Verificare che entrambi i lati dello schienale siano scattati in posizione prima di usare la carrozzina

3.2 Come togliere e montare le ruote posteriori

Per ridurre l'ingombro complessivo della carrozzina è possibile togliere le ruote posteriori.

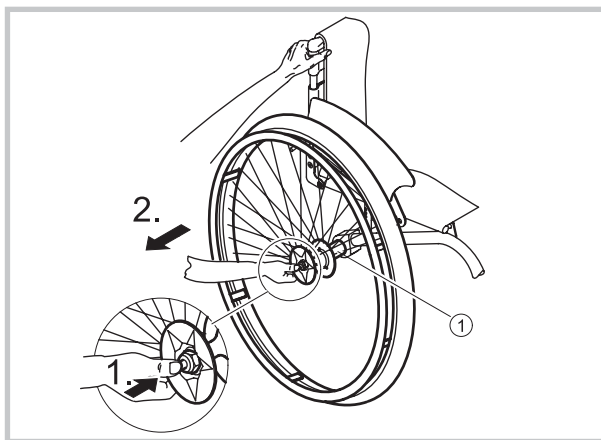


Figura 15

Per togliere le ruote posteriori

- Sbloccare i freni .
- Con una mano tenere la carrozzina in posizione verticale.
- Con l'altra mano afferrare la ruota in corrispondenza dei raggi all'altezza del mozzo (vedi Figura).

- Con il pollice premere il piolo a livello del mozzo ① ed estrarre la ruota dal supporto della piastra di regolazione ②.

Per montare le ruote posteriori

- Sbloccare i freni.
- Con una mano tenere la carrozzina in posizione verticale.
- Con l'altra mano afferrare la ruota in corrispondenza dei raggi all'altezza del mozzo (vedi Figura).
- Con il pollice premere il piolo in corrispondenza del mozzo ① e tenerlo premuto.
- A questo punto inserire l'asse nel supporto ① del tubolare fino alla posizione di fermo.
- Rilasciare il piolo sul mozzo. La ruota risulta ora saldamente bloccata in posizione.



Dopo aver montato la ruota verificare sempre che gli assi estraibili siano perfettamente agganciati e che le sfere siano impegnate nella loro sede; per controllarlo tirare la ruota verso l'esterno e accertarsi che non si sfili.

4 Possibili regolazioni e opzioni

4.1 Come regolare i freni di stazionamento

Dopo aver variato la posizione delle ruote posteriori é necessario regolare nuovamente i freni di stazionamento.

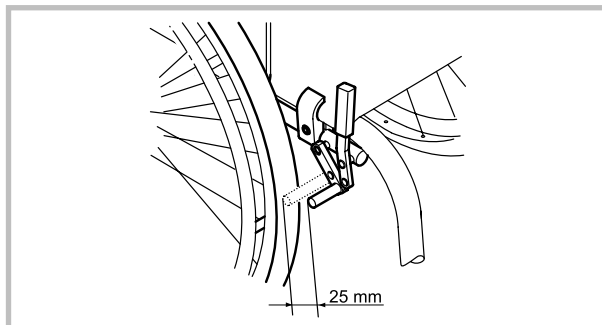


Figura 16

- Verificare la pressione dei pneumatici. (vedi cap. 5.2 - Manutenzione)
- Allentare il bullone ad esagono incassato in corrispondenza del supporto freni (chiave esagonale da 5mm), e portare il freno alla posizione desiderata.

Quando viene azionato il freno, il perno zigrinato non dovrebbe penetrare all'interno del pneumatico per più di 4 mm.

- Stringere nuovamente il bullone ad esagono incassato in corrispondenza del supporto freni.



La funzione svolta dai freni di stazionamento é garantita solo se nei pneumatici c'è un quantitativo d'aria sufficiente. (vedi cap. 5.2 - Manutenzione)

4.2 Rivestimento posteriore schienale regolabile

Con lo schienale regolabile avete la possibilità di adeguare la tensione del rivestimento dello schienale a seconda delle Vostre esigenze.

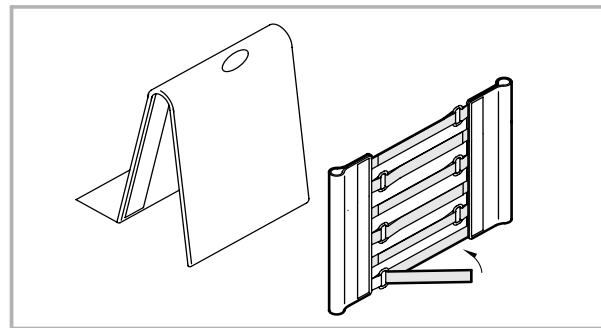


Figura 17

- Togliere l'imbottitura dello schienale
- Aprire le strisce in velcro dietro al rivestimento con un semplice strappo
- Tirare le strisce più forte o rilasciarle, a seconda delle necessità e rifissarle nella nuova posizione.



Per le impostazioni dello schienale vedi capitolo 6.

4.3 Manopole regolabili

Le manopole regolabili in altezza consentono a qualsiasi accompagnatore una spinta più comoda. Per permettere all'utente la massima libertà di movimento delle spalle, le manopole sono spostate indietro

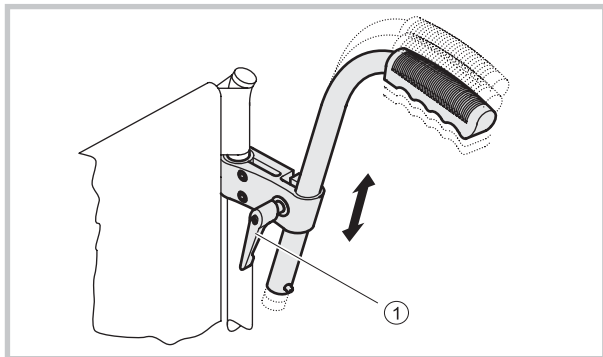


Figura 18

Per impostare l'altezza delle maniglie:

- Svitare la vite di fissaggio ①
- Spostare la manopola nella posizione desiderata
- Stringere nuovamente la vite di fermo.

4.4 Impugnature di spinta abbattibili

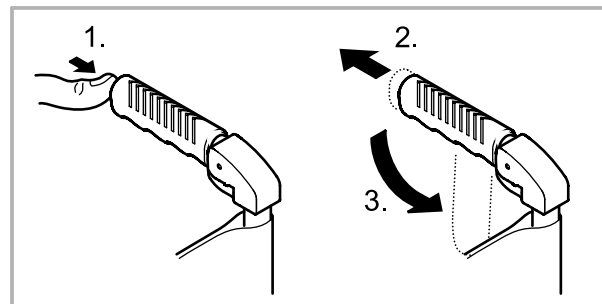


Figura 19

Per abbattere le impugnature di spinta

- Tenere la carrozzina con una mano.
- Con l'altra mano afferrare l'impugnatura di spinta e con il pollice spingere la levetta, nascosta sotto la plastica
- Tirare all'indietro l'impugnatura di spinta e piegarla verso il basso.

Per riportare in posizione le impugnature di spinta

- Tirare verso l'alto l'impugnatura di spinta, in linea orizzontale, fino allo scatto in posizione.



Accertarsi che le impugnature siano effettivamente bloccate in posizione (scatto) e non possano accidentalmente cadere quando si spinge la carrozzina.

4.5 Maniglione di spinta Buggy

Per spingere con più facilmente la carrozzina, è possibile montare maniglione di spinta rimuovibile e regolabile.



Una carrozzina equipaggiata con il maniglione di spinta può avere una portata max di 60 kg.

Montaggio del maniglione Buggy

Il maniglione di spinta Buggy è fissato al telaio della carrozzina per mezzo di un adattatore il quale è montato sul tubo schienale.



L'adattatore può essere montato dal Vs. rivenditore specializzato.

- Aprire il meccanismo di aggancio rapido e fare scorrere il maniglione all'interno.
- Chiudere il meccanismo di aggancio rapido.
- Inserire l'asse flottante per garantire l'aggancio.

Rimozione del maniglione Buggy

- Premere il perno dell'asse flottante e togliere l'asse.
- Aprire il meccanismo di aggancio rapido e fare scorrere il maniglione fino alla fuoriuscita dalla sede.
- Rimontare l'asse flottante, perché non vada perduto.

Regolazione in altezza delle manopole

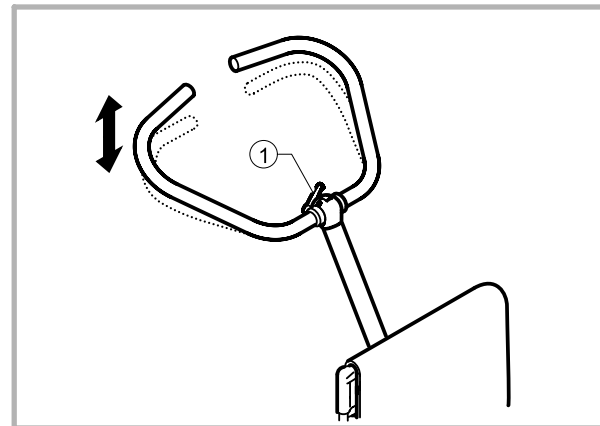


Figura 20

- Allentare il volantino, ① e portare la manopola nella posizione desiderata.
- Richiudere il volantino ① (agendo sulla leva è possibile ripiegare la manopola così da ridurre l'ingombro)

4.6 Bracciolo

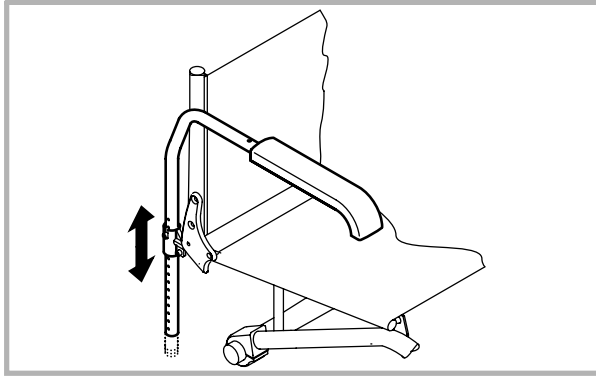


Figura 21

E' possibile rimuovere completamente il bracciolo

- Sollevare il bracciolo ed estrarlo completamente tirando

4.7 Parafanghi

Parafanghi rimovibili possono essere montati sulla carrozzina per evitare che schizzi di fango provenienti dalle ruote posteriori imbrattino i vestiti durante l'uso in ambiente esterno

4.8 Ruote antibariere

Se la Vostra carrozzella è troppo larga per determinati passaggi (ad esempio sul treno o su un aereo, in passaggi angusti e porte strette), si possono utilizzare le ruote antibariere.

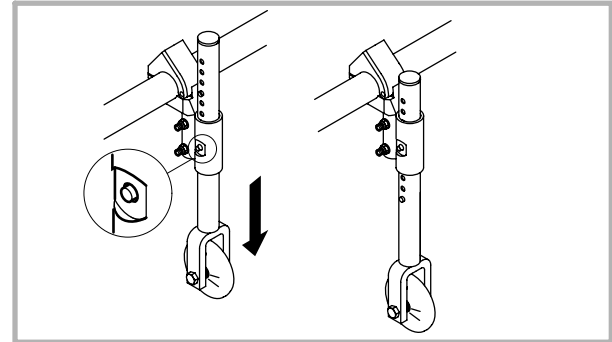


Figura 22

Come passare alle ruote antibariere

- Portare le ruote antibariere nella posizione di innesto, premendo il perno fino a che si riesce a tirare in basso il tubo. Premere anche il secondo perno e continuare a tirare in basso il tubo fino a che il perno si incastra nell'incavo (Figura).



Verificate che le ruote antibariere siano state posizionate alla corretta altezza: la distanza da terra non può superare i 2 cm.

- Spingersi vicino ad un oggetto al quale potersi tenere saldamente.

- Tenersi saldamente con una mano e piegare la sedia a rotelle fino a che la ruota posteriore sul lato opposto si alza dal suolo
- Premere con i pollici il bottone del perno e tirare fuori la ruota posteriore dalla piastra .
- Appoggiare la sedia terra, che sarà ora sulle ruote antibariere su un lato.
- Ripetere l'operazione dall'altro lato.



Attenzione: I freni di stazionamento non hanno più effetto!

Attenzione: poggiando sulle ruote antibariere la carrozzina è meno stabile.

Come tornare dalle ruote antibariere alle ruote posteriori standard

- Andare con la carrozzella vicino ad un oggetto al quale potersi tenere saldamente
- Tenersi saldamente e piegare la sedia a rotelle fino a che ruota antibariere sulla parte opposta si alza leggermente da terra
- Posizionare nuovamente la ruota posteriore con il perno (vedi anche Capitolo 3.2 – Mettere le ruote posteriori)



AssicurateVi sempre dopo aver montato le ruote che il perno sia completamente fissato.

4.9 Antiribaltamento

Il dispositivo anti ribaltamento impedisce che la carrozzina si ribalti all'indietro

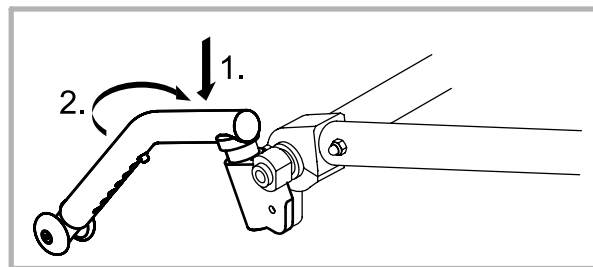


Figura 23

Attivazione dell' Antiribaltamento

- Premere il dispositivo verso il basso e contemporaneamente ruotarlo all'esterno sino al bloccaggio



In ogni caso disattivare il dispositivo anti ribaltamento prima di affrontare un cordolo o uno scalino . Pericolo di ribaltamento!

Disattivare in dispositivo Antiribaltamento

- Premere leggermente verso il basso il dispositivo e ruotarlo verso l'interno affinché lo stesso risalga verso l'alto e si blocchi

4.10 Cintura a scatto

La Vostra sedia a rotelle può essere equipaggiata con una cintura a scatto. Si evitano in questo modo eventuali cadute dalla sedia.

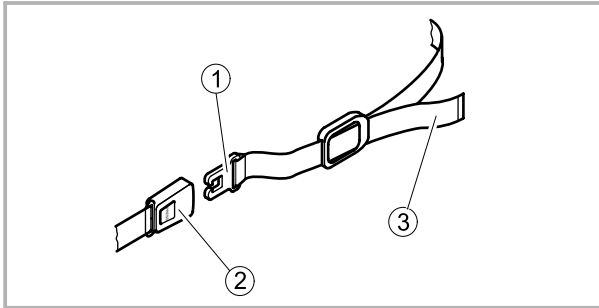


Figura 24

Montaggio cinghia



Fate installare la cinghia da un tecnico specializzato

- Fare passare la cinghia sulla schiena e posizionarla in modo tale che la chiusura sia sul davanti.

Aprire la cintura

- Premere il tasto PRESS e togliere la chiusura ① dalla fibbia ②. In questo modo la cintura si apre.

Chiudere la cintura

- Inserire la parte della chiusura ① nella fibbia ②
- Regolare la cinghia ③ alla Vostra misura per poter essere seduti in modo sicuro.

4.11 Catarifrangenti

Voi potete montare due catarifrangenti sulle ruote posteriori

4.12 Pompa

La pompa viene fornita con un adattatore a valvola. A seconda della grandezza della valvola del Vostro modello dovrete per prima cosa girare l'adattatore sull'uscita dell'aria della pompa:

- Togliere il controdado
- Tirar fuori l'adattatore a valvola
- Girarlo e reinsertarlo
- Riavvitare il controdado.

5 Service

5.1 Cura

La Vostra sedia a rotelle potrà rendervi un ottimo servizio per anni, se ve ne prenderete cura regolarmente.

- L'ideale è usare uno straccio morbido e umido per pulire l'imbottitura e le parti in metallo.
- Asciugare bene la sedia a rotelle dopo averla usata sotto la pioggia o dopo la doccia.
- Fate particolarmente attenzione ai perni (vedi capitolo 5.2 Manutenzione)



Sabbia e acqua di mare possono danneggiare i cuscinetti a sfere.

Se siete stati con la Vostra sedia a rotelle in un ambiente sporco, cercate di togliere lo sporco quando è ancora umido e asciugate poi con la massima cura la Vostra sedia a rotelle.

Non utilizzate abrasivi, detersivi aggressivi e congegni per la pulizia ad alta pressione.

5.2 Manutenzione

Per garantire che la Vostra sedia a rotelle possa offrirvi sempre sicurezza e affidabilità, dovrete (o chi per Voi, ad es. il Vostro

negoziante specializzato) eseguire con regolarità le seguenti operazioni

Controllare la pressione delle ruote

Per garantire condizioni ottimali di movimento e di frenata è importante che la pressione delle gomme sia corretta:

- Controllare settimanalmente che ci sia sufficiente pressione d'aria nelle gomme:

La seguente tabella indica la pressione ideale:

Tipo di cerchioni	Pressione dell'aria	
<i>Ruote leggere</i>	7 bar	700 kPa
<i>Ruote profilate</i>	7.5 bar	750 kPa
<i>Ruote Saalsport (Collé)</i>	10 bar	1000 kPa
<i>Ruote da Mountainbike</i>	4 bar	400 kPa

Se non siete sicuri del tipo di ruote montate sulla Vostra sedia a rotelle chiedete al Vostro negoziante.

Lubrificare i perni

Per garantire il funzionamento dei perni, devono essere oliati con regolarità.

- Distribuire un po' di olio per biciclette (privo di resine) su un panno e oliare leggermente i cuscinetti all'estremità dei perni, il perno e il pulsante.

Controllare i collegamenti a vite.

I collegamenti a vite possono allentarsi con l'utilizzo.

- Controllare mensilmente la posizione delle viti e se necessario regolarle.



Dadi e viti di sicurezza se stretti più volte possono perdere la loro efficacia. Dopo averli utilizzati più volte sostituiteli!

Riparare o cambiare gomme

- Togliere la gomma (vedi capitolo 3.2)
- Spingendo sulla valvola fare fuoriuscire l'aria residua dalla gomma.
- Togliere la copertura dal cerchione.



Utilizzare una leva come quella che si usa nelle biciclette per sollevare i copertoni; niente oggetti appuntiti, quali cacciaviti, per evitare di danneggiare la camera d'aria

- Togliere la camera d'aria dal copertone
- Riparare la camera d'aria con materiale di rappizzo usato anche per biciclette oppure se ciò non fosse possibile sostituire la camera d'aria.

Montare una gomma

- Pompate leggermente la camera d'aria fino a quando prende una forma rotonda.
- Inserire la valvola nell'apposito foro sul copertone e posizionare la camera d'aria dentro al copertone (la camera d'aria sarà correttamente disposta tutto attorno all'interno del copertone se non avrà pieghe)
- Iniziare nella zona della valvola e spingere con entrambe le mani i lati della gomma sul bordo del cerchione. Controllare che tra gomma e cerchione non sia incastrata la camera d'aria.



Utilizzare una leva come quella che si usa nelle biciclette per sollevare i copertoni; niente oggetti appuntiti, quali cacciaviti, per evitare di danneggiare la camera d'aria

- Gonfiare con la pompa le ruote fino alla pressione di esercizio massima. Assicurarsi che le gomme non perdano più aria.

Pezzi di ricambio

Li potete acquistare presso il Vostro negozio di fiducia specializzato.



Per determinare la grandezza di una ruota anteriore, potete controllare il suo diametro esterno con la scala riportata nel finale di questo manuale d'uso.

5.3 Durata e smaltimento

Diamo per scontato che le nostre sedie a rotelle vengano utilizzate ogni giorno e quindi che tutta la loro struttura sia sottoposta ad un carico quasi continuo, quindi anche ad una naturale usura. Con queste premesse e attenendoci ad una manutenzione regolare, possiamo parlare di una durata delle sedie a rotelle Kuschall® di circa 5 anni. Se la sedia invece non viene utilizzata intensamente, per esempio usandola solo in casa e riservandole un'ottima cura e manutenzione la sua durata sarà naturalmente più lunga.

Per lo smaltimento rivolgetevi al Vostro negoziante di fiducia.

5.4 Ricerca guasti e loro soluzione

Con l'uso quotidiano o per effetto di regolazioni e modifiche, la carrozzina può evidenziare guasti o anomalie, a cui è comunque possibile porre rimedio. Raccomandiamo che le modifiche vengano eseguite solo dal rivenditore autorizzato.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
<i>La carrozzina non avanza in linea retta</i>	<i>Errata pressione aria in una delle ruote posteriori</i>	<i>Correggere la pressione aria (Cap 5.2)</i>
	<i>Uno o più raggi sono rotti</i>	<i>Sostituire il/i raggio/i rotto/i</i>
	<i>I raggi non sono uniformemente tesi</i>	<i>Serrare i raggi allentati</i>
	<i>I cuscinetti delle ruote anteriori sono sporchi o danneggiati</i>	<i>Pulire o sostituire i cuscinetti</i>
<i>La carrozzina tende a ribaltarsi troppo facilmente</i>	<i>La ruota posteriore è stata montata troppo vicino rispetto all'anteriore</i>	<i>Montare la ruota posteriore più indietro (operazione possibile solo con l'estensione ruota posteriore) (Paragrafo 6.4)</i>
	<i>L'inclinazione dello schienale è troppo elevata</i>	<i>Ridurre l'inclinazione dello schienale (cap. 6.5)</i>
<i>Azione frenante scarsa o asimmetrica</i>	<i>Pressione aria errata in una o entrambe le ruote posteriori</i>	<i>Correggere la pressione dell'aria (cap. 5.2)</i>
<i>La resistenza di scorrimento è molto elevata</i>	<i>Le ruote posteriori sono fuori asse</i>	<i>Correggere la convergenza (cap. 6.1)</i>
	<i>Pressione aria errata nelle ruote posteriori</i>	<i>Correggere la pressione dell'aria (cap. 5.2)</i>
<i>Le ruote anteriori vibrano quando la carrozzina avanza a velocità elevata</i>	<i>La tensione sul blocco cuscinetti in corrispondenza della ruota anteriore è troppo bassa.</i>	<i>Stringere leggermente il dado sul blocco cuscinetti a livello dell'asse</i>
<i>Scarsa tensione tela sedile</i>	<i>Cattivo fissaggio o usura tela</i>	<i>Sostituire la tela sedile</i>

5.5 Dati tecnici

			K-Junior
GB	Larghezza totale ¹⁾	[cm]	47 - 59
GL	Lunghezza totale ²⁾	[cm]	73 - 92
SB	Larghezza sedile	[cm]	24 - 36
SHv	Altezza anter. sedile	[cm]	38 - 45
SHh	Altezza poster. sedile	[cm]	33 - 47
SW	Inclinazione sedile	[cm]	variabel
ST	Profondità sedile	[cm]	25 - 40
UL	Lunghezza gambe	[cm]	15 - 41
RH	Altezza schienale	[cm]	27 - 48
RLW	Inclinazione schienale		74°, 78°, 82°, 86°, 90°
	Peso ³⁾	[kg]	8.9
	Capacità massima	[kg]	60

¹⁾ GB = SB + 18 cm con campanatura ruote ^{posteriori} di 0° (+23 cm / 3°)

²⁾ Dipende dall'altezza sedile, lunghezza gambe, ruota posteriore e posizione pedane

³⁾ Nelle configurazioni standard può ^{variare} (+/-)

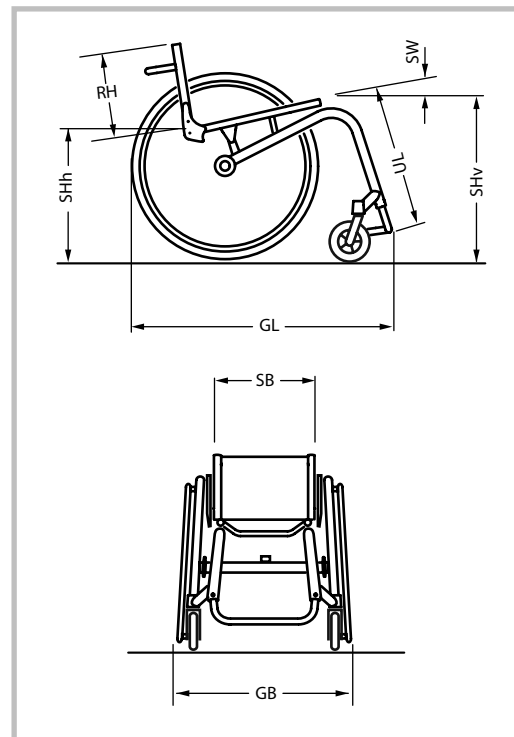


Figura 25

5.6 Condizioni di garanzia

La garanzia decorre dalla data di acquisto documentabile e dura a vita per il telaio, mentre per gli altri pezzi dura 24 mesi, ad eccezione di ruote e pneumatici e altre parti consumabili.

La garanzia è soggetta alle seguenti condizioni:

- Solo le carrozzine distribuite dalla rete di vendita ufficiale sono in garanzia.
- Per ogni intervento in garanzia e non l'utente è tenuto a rivolgersi esclusivamente al distributore autorizzato. Solo il distributore autorizzato può far valere i diritti di garanzia nei confronti Küschall®.
- Il distributore autorizzato deve controllare, entro otto giorni a decorrere dalla data di consegna, i prodotti di contratto a lui consegnati ed eventualmente segnalare entro tale lasso di tempo eventuali difetti. Secondariamente in caso di notifica di un difetto da parte dell'utente lo denunci immediatamente per iscritto all'Küschall®.
- Il costruttore non accetterà responsabilità per danni dovuti a scorretto ed improprio uso del mezzo o alla non osservanza delle istruzioni e delle manutenzioni indicate nel presente manuale
- Durante il periodo di garanzia ogni parte risultante difettosa per cause dovute alla fabbricazione, al materiale o alla lavorazione imperfetta ed insufficiente, sarà riparata o sostituita (a discrezione di Küschall®) gratuitamente
- La garanzia decade in caso di ogni modifica o trasformazione non autorizzata.

- Ogni adattamento o modifica deve essere autorizzata per iscritto dalla Küschall® in caso contrario nessun reclamo verrà considerato.

Limiti di garanzia

La garanzia della Küschall® non si riferisce ad eventuali spese ulteriori (ad esempio per la spedizione, l'imballaggio, le spese per le ore di lavoro del personale, spese varie).

Küschall® non fornisce garanzia per i casi seguenti:

- usura naturale del materiale
- danni dovuti a scorretto ed improprio uso del mezzo
- non osservanza delle istruzioni e delle manutenzioni indicate nel presente manuale
- montaggio o utilizzo scorretto da parte dell'utente finale o di terzi
- trattamento scorretto ed improprio utilizzo di pezzi di ricambio scorretti ed impropri

6 Possibili regolazioni da parte del commerciante



Questo capitolo è rivolto espressamente a tecnici specializzati esperti!

Anche solo piccole modifiche possono avere notevole influenza sulla posizione del sedile e sul comportamento su strada e di conseguenza sulla Vostra sicurezza. Dato che molte regolazioni si influenzano a vicenda, è richiesta una notevole conoscenza del prodotto e una notevole esperienza di tipo tecnico.

In generale Vi consigliamo di fare eseguire da un tecnico specializzato Kuschall® tutte le regolazioni e riparazioni che sono descritte in questo capitolo.

Per trovare un negoziante specializzato nella Vostra zona Vi preghiamo di rivolgervi alla rappresentanza Invacare® presente nel Vostro paese (vedi retro pagina di questo libretto di istruzioni).

6.1 Regolazione altezza schienale

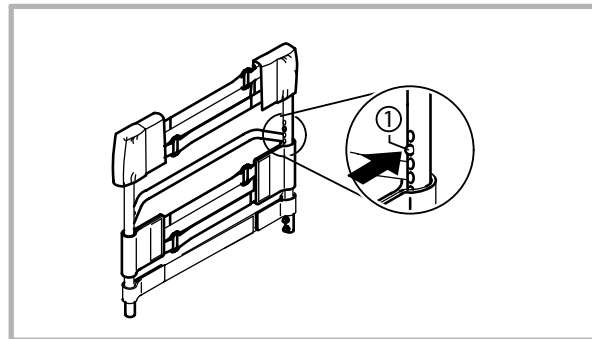


Figura 26

- Rimuovere la tela schienale tensionabile e la fascia in Velcro® superiore
- Far scivolare verso il basso o verso l'alto le rimanenti fasce sino a che il piolo a molla ① posizionato in uno dei fori sia visibile
- Press the spring clip ① into the tube. Premere il piolo nel tubo
- Posizionare il tubo schienale nella posizione desiderata
- Ripeter questa procedura da entrambi i lati
- Attaccare la fascia in Velcro® superiore e riposizionare la tela schienale tensionabile

6.2 Regolazione angolo schienale

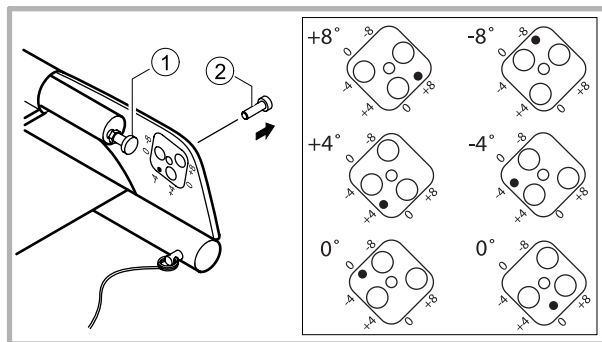


Figura 27

- Ripiegare lo schienale ruotandolo in avanti, svitare il dado del perno posto sul tubo schienale ① e avvitare completamente il perno.
- Rilasciare la bulloneria ②
- Rimuovere l'eccentrico e ruotare sino al raggiungimento dell'angolo desiderato
- Inserire e avvitare il bullone ②.
- Riportare lo schienale nella posizione alzata, fino a che i perni scattino in sede. Allentare il perno ① finché questo appoggi al telaio e l'articolazione dello schienale non abbia nessun spostamento.
- Riavvitare il dado del perno



L'angolo dei tubi schienale deve essere lo stesso da entrambi i lati della carrozzina

6.3 Regolazione Vario-Ax

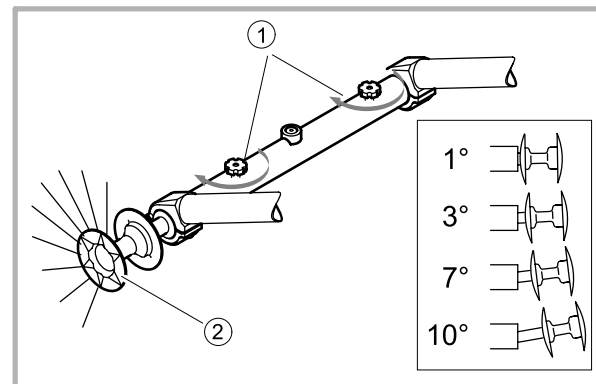


Figura 28

- Svitare la vite a testa zigrinata ① posta sul Vario-Ax.
- Tenendo la ruota dal mozzo ② tirarla fino alla posizione di campanatura desiderata. Le posizioni possibili corrispondono a 1°- 3°- 7°- 10°
- Assicurarsi che la boccola di scorrimento sia perfettamente innestata in una delle quattro posizioni
- Riavvitare la vite a testa zigrinata ①



Non stringere troppo le viti a testa zigrinata , il meccanismo potrebbe bloccarsi o danneggiarsi.

Attenzione regolazioni di piu di 2 posizioni (ad es. da 1°a10°) influiscono sulla funzionalità dei freni.

6.4 Posizione ruota posteriore

La possibilità di ribaltamento posteriore sarà minore tanto più la ruota sarà posizionata all'indietro. La posizione della ruota può essere regolata per passi.

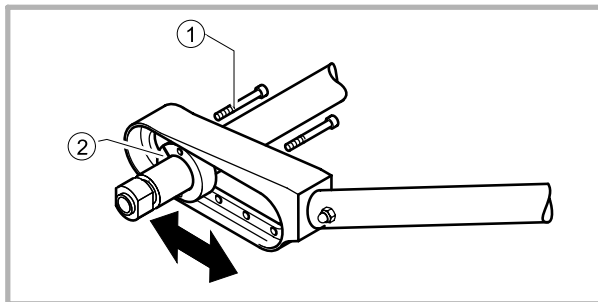


Figura 29

- Allentare e rimuovere la bulloneria ① da entrambi della estensione ruota posteriore (chiave "brugola" 4mm).
- Spostare il tubo assale facendolo scorrere sino alla posizione desiderata
- Riavvitare la bulloneria ①.



Dopo la regolazione fissare accuratamente la bulloneria.

I freni di stazionamento vanno ri-regolati dopo la variazione di posizione delle ruote posteriori.

6.5 Regolazione in profondità del sedile

Il sedile della K-Junior può essere allungato di 2.5cm. La tela supplementare è piegata sul davanti e fissata sotto il sedile tramite stiscie in Velcro.

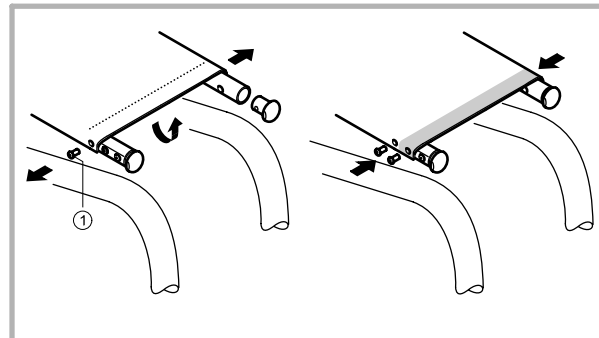


Figura 30

Regolazione in profondità da ST25/ST27.5/ST30

- Allentare la vite ① presente su entrambi i lati della tela del sedile.
- Piegare la parte della tela superflua fissandola successivamente al telaio del sedile.



Le carrozine con profondità sedile ST25 and 27.5 sono equipaggiate con un fermo telaio. Rimuovetelo prima di procedere con l'allungamento della profondità e tagliatelo alla lunghezza desiderata.

Regolazione in profondità da ST32.5/ST35/ST37.5

- Allentare la vite ① presente su entrambi i lati della tela del sedile.
- Svitare il piolo e sostituirlo con un adeguato piolo prolungato.
- Piegare la parte della tela superflua e fissandola successivamente al telaio del sedile.



Küschall AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil

küschall® distributors:

Belgium & Luxemburg: Invacare · Autobaan 14 · B-8210 Loppem

Danmark: Invacare A/S · Sdr. Ringvej 39 · DK-2605 Brøndby

Deutschland & Ost Europa: Invacare Deutschland GmbH · Kleiststraße 49 · D-32457 Porta Westfalica

Eire: Invacare Ltd. · Unit 5, Seatown Business Campus · Seatown Road · Swords, Co. · Dublin

España: Invacare S.A. · c/ Areny · s/n Polígon Industrial de Celrà · E-17460 Celrà (Girona)

France: Invacare Poirier SAS · Route de St Roch · F-37230 Fondettes

Italia: Invacare Mecc San s.r.l. · Via dei Pini 62 · I-36016 Thiene (VI)

Nederland: Invacare B.V. · Celsiusstraat 46 · NL-6716 BZ Ede

Norge: Invacare AS · Grensesvingen 9 · N-0603 Oslo

Portugal: Invacare (Portugal), Lda · Rua Senhora de Campanhã 105 · P-4369-001 Porto

Schweiz, Österreich & Middle East: Küschall AG · Benkenstrasse 260 · CH-4108 Witterswil

Sverige & Suomi: Invacare AB · Fagerstagatan 9 · P.O. Box 66 · S-163 91 Spånga

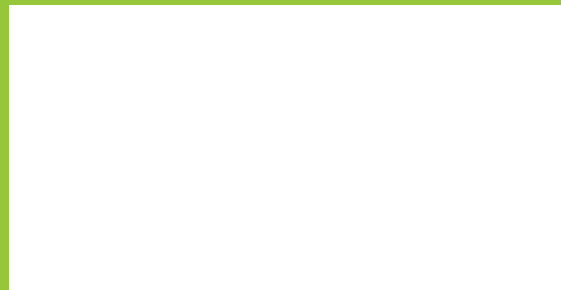
United Kingdom: Invacare Ltd. · South Road · Bridgend Industrial Estate · Bridgend CF31 3PY · UK

www.kuschall.com

The küschall® brand is a registered trademark.

Ci siamo impegnati a fondo, affinché il contenuto di questa pubblicazione fosse il più aggiornato possibile al momento della stampa. Nell'ambito del continuo miglioramento dei prodotti, Küschall AG si riserva il diritto di effettuare in qualsiasi momento modifiche ai modelli presentati. È vietato qualunque utilizzo del presente opuscolo, totale o parziale, così come la riproduzione delle immagini senza autorizzazione scritta da parte di Küschall AG.

rappresentanza:



←

3" →

4" →

5" →

6" →